

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 85 (1958)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Aivô çés di Réton  
**Autor:** Barotchèt, Djôsèt  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231066>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

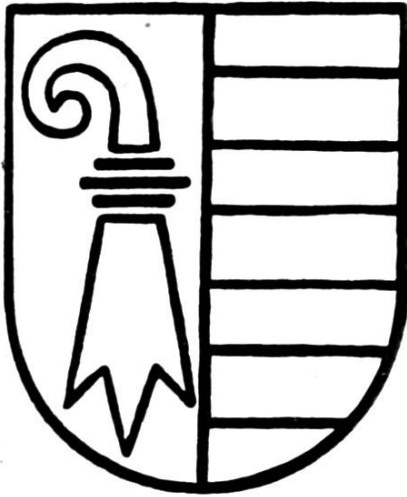
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages jurassiennes

### † Joseph Beuret-Frantz

C'est avec beaucoup de regrets que nous avons appris le décès, à passé huitante ans, de M. Joseph Beuret-Frantz.

Ce Jurassien éminent, qui avait reçu l'an dernier les palmes académiques, était l'un des meilleurs connaisseurs des us et coutumes de sa petite patrie.

Les chroniques folkloriques qu'il donnait régulièrement à la presse et à la radio étaient très suivies. Franc-Montagnard authentique, M. Beuret parlait à la perfection le patois jurassien « taignon » et avait pris part aux émissions patoisantes de Radio-Lausanne.

Venant de Saignelégier, le défunt était fixé à Berne depuis plusieurs années.

Nous présentons nos plus vives condoléances à la famille de ce fidèle Jurassien et à ses amis patoisants.

### Aivô çés di Réton

*Tot à maitîn, nôs sâtîns 35 de nos, dains in bé grôs l'autocar, po faire in to en Barotche. Mônument Flury, lai Rotche és*

*Cras, lés Eborbèts in varre tchéz l'aimi Maitchîn è Ferdgiecot po nôs bèyie dés foûeches aivaint de graipinaïe djainquâ tchété de Piedjouse. Cés que ne l'aivînt pe enco vu, étînt tot ébâbis, ès ne tiudînt pe qu'èl était chi bîn en ouèdre. Son hichtoire, nôs feût raicontée tot en bon patois d'lai Barotche, pai lo Chire Adatte, régent de çï bé p'tét v'laidge, que nôs r'mèchians enco in còp.*

*Po nôs eûvie l'échtomaic, nôs s'sons râtès à Tcvâ-Bianc d'Esué, laivou nôs ains tassie di bon vîn blanc. Lai cabartiere nôs è bèyie 10 fr. po note aimicale, ç'ât brâment dgenti, en te r'mèchiaint Cécile. El était médi tot â, tiaind nôs sons airrivès â Réjîn po dénâie. Aivô nôs aimis vâdais qu'étînt v'nis nôs renfochie, nôs s'sons aittâlès.*

*La Daimé Noirat qui braigue enco in còp po sai boinne tieûjainne, aivaît aipparayie in r'cegnon, més amis... èt y'en aivaît è r'bousse-meûté.*

*Aiprés çe, feut lés tchaints, lés loüenes, lai dainse djainquâ soi, çât dannaidge qu'èl ât aidé l'heure de se tyittie. Sains rébiaïe lés quaitres vâdattes que sont v'nî aivo nos aiprés-dénaïe, è peus lés dgens d'Esué, i r'mèchie de tot mon tiûere, tos çés qu'aint voyu vivre ensoinne, en aimis çï yundi de Petecôte.*

Djôsèt Barotchèt.

### Le « portefeuille » de l'étudiant !...

(Patois vadais)

C'était in djuene étudiant qu'était pairti le premier és examens de fin d'études

Po le récompensè, son père yi baiyé des sous, soit 2000 francs, po allè faire in to en l'étraindgie. L'étudiant, que

*Romands!*

**Le verre de l'amitié se boit au  
BUFFET DE LA GARE**

Robert PÉCLARD LAUSANNE